

Nauči
se, da
boš sam
opažal
svoje
napake.

Osetski pregovor

nt

naš tednik

Številka: 30
Letnik 51

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek, 31. julija
1999

Poštnina plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:
28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Žalostno je,
če v občinah
primanjkuje
denar, še bolj
žalostno pa je,
če primanjku-
jejo ideje.

Občinski odbornik
Gottfried Stöckl



Kaj pomeni ustava za zveznega kanclerja?

Poročilo na strani 3



IZ NAŠIH OBČIN

Hočem biti Vaš poslanec

Kandidat EL na listi LIF Bernard Sadovnik poudarja, da hoče v parlamentu zastopati interese mallega človeka.



Poročilo na straneh 2/3

Dobra volja - kljub dežju

„Anina žeganja“ so v gorah padla v pravem smislu besede v vodo. Samo na Veškem stanu nad Globasnico dež ni mogel pregnati romarjev, ki jih je tokrat pogostil „pastir na Veškem stanu“ Blaž Kordež (na sliki v sredini). Za veselo razpoloženje pa sta poskrbela domača muzikanta Anzej Čepin in Albej Hafner. V Koprivni pa so žeganje Sv. Ane kratkoma preložili na to nedeljo. (glej tudi stran 12)

KMETIJSTVO

12 kolajn za naše kmete

Na sejmu v Ptujju so naši koroški kmetje letos odnesli letos 12 kolajn.



Poročilo na strani 9

SPD TRTA ŽITARAR VAS

20-letnica folklorne



Žitajska folklorja je praznovala.

SPD „Trta“ je pretekli petek vabilo na „Folklorno noč“, ki je bila hkrati tudi zadnja prireditev v okviru nadvse uspešnega „Open aira 99“.

Jeseni leta 1979 so v Žitari vasi prvič ustanovili otroško folklorno skupino. Že takrat so ustanovitelji spoznali pomen vključevanja mladine v kulturno delovanje, ki naj bi doprinesla k ohranjanju slovenskega jezika.

Prav letos ob 20-letnici so obiskovalci Folklorne noči lahko občudovali razne plesne vse glavnih slovenskih pokrajin, ki jih je predstavila domača folklorna skupina. Čeprav je bila prireditev zaradi slabega vremena v dvorani tovarne IPH, se je zbralo nad 200 ljubiteljev folklorne. Skupina ni predstavila publiko samo plesov, temveč tudi zgodovino dolgoletnega delovanja.

Tako so člani med drugim z diapozitivi predstavili dvajsetletno zgodovino od začetka delovanja otroške folklorne skupine, ki je tedaj obsegala 16 otrok, do sedanje folklorne skupine. Navdušenje občinstva ob nastopih otrok in mladincev je tedanja voditeljica Slavko in Franca Kukovica opogumilo, da sta ustanovila mladinsko skupino.

Kako uspešno deluje sedanja folklorna skupina, kažejo številni nastopi na folklornih festivalih v Sloveniji, na Češkem in v Nemčiji. Sedanja voditeljica Roswitha Stern je vodstvo prevzela pred štirimi leti, za mentorsko delo pa je odgovoren Globašan Radovan Marketz. Uspeh kulturnega delovanja pa se vidi tudi v tem, da so člani zelo motivirani in angažirani za nove plesne. Posebnost večera je gotovo bil prekmurški ples, ki so ga sooblikovali tudi glasbeniki kulturnega društva „Hotiza“ iz Prekmurja. Značilnost tega plesa je trda drža, da to plesalcu uspe, pa je potrebno veliko koncentracije. Nadvse zanimivo prireditev, ki jo je povezovala Nadja Zele iz Doba, je glasbeno popestril tudi legendarni Planinski sekstet, ki je zadnjič v javnosti nastopal pred desetimi leti.

Daniel Košutnik



V steklenjaku rastejo paradižniki in druga zelenjava hitreje in bolj zdravo. Na mali sliki dr. Hans Madritsch razlaga, kako se obdeluje biološki vrt.

Foto: KK

Biovrt: na 200 m² raste nad 150 različnih zelišč

Na Zili so se na vabilo Kmečko izobraževalne skupnosti srečali prijatelji biološkega vrtnarjenja in izmenjali izkušnje.

V okviru seminarjev „Biološko vrtnarjenje skozi leto“, ki jih organizirata Kmečka izobraževalna skupnost (KIS) in Katoliška prosveta je v soboto 24. julija 1999 27 udeleženk in udeležencev dobilo nekaj nasvetov in spodbud za biološko vrtnarjenje.

Program. Udeleženci in udeleženke iz Podjune in Roža so se najprej ustavili na Bistrici na Zili. Tam sta namreč Angela Leiler in mag. Ulrike Mödern-dorfer z veliko ljubeznijo uredili zeliščni vrt. Radi govorita o teh rastlinah obiskovalcem, predavata na šolah, dajeta recepte o polnovredni in takoimenovani Hildegardini kuhinji.

Na 200 m² raste nad 150 različnih zdravilnih in začimb-nih rastlin. Že sv. Hildegarda von Bingen (1098-1179) je opisala učinek številnih zdravilnih rastlin za telo in dušo. Tukaj lahko kupite tudi semena, rastline in šopke posušenih rastlin. Ker sta strokovnjakinji prepričani, da velja geslo nekega

velikega filozofa: "Hrana naj bo tvoje zdravilo!", hočeta svoje znanje posredovati naprej.

Biovrt. Nato je bil na programu ogled biološkega zelenjavnega vrta Madritsch-Halder v Krnici, občina Šteben na Zili. Gospa dipl. inž. Christiane Halder in gospod dr. Hans Madritsch sta pokazala, kako sta iz hišnega vrta razvila biološko zelenjavni vrt. Pri tem sta morala sama veliko preizkušati, kajti na Zili je to edini vrt takšne vrste. Osredotočila sta se na pridelovanje zelenjave.

Sadila sta v mešanem kulturnem sistemu, ki ga lahko tudi zalivata. Zelenjavo, ki lahko skladiščimo tudi čez zimo zelje, por, zelena, čebula, korenje) se sadi v sistemu gred ali jezov. Mlade sadike sta letos prvič sama vzgojila v lastnih toplih gredah. Pod dvema gredama, ki sta pokrita s folijo, rastejo paradižniki, kumare, jajčevci, paprike in sladke melone. Tudi z jedilnimi bučami sta imela veliko uspeha.

13 vrst paradižnikov. Trenutno eksperimentirata z različnimi okrasnimi bučami in trinajstimi različnimi vrstami paradižnika, med njimi je tudi nekaj zelo starih vrst iz Slovenije. Obstajajo tudi stiki čez mejo, predvsem z Ljubljano in Mariborom, ko izmenjavajo izkušnje in rezultate na področju biološkega pridelovanja zelenjave. Ti stiki potekajo v obliki predavanj in ekskurzij.

Trženje s pridelki poteka izključno direktno. Najpomembnejša pri tem je biološka tržnica, ki jo je ustanovila DI Christiane Halder pred dvema letoma.

Udeleženci ekskurzije so prinesli domov veliko novega in so slišali mnogo koristnih nasvetov. Avgusta bo na programu druga ekskurzija, ki bo intersente vodila na Štajersko v poskusni vrt in ti „terapijski vrt“ gospe Ortner ter v Slovenijo k pridelovalnici zelenjave DEMETER gospe Koren.

dr. Hans Madritsch

Schiller posrednik med Pliberčani in Bistričani

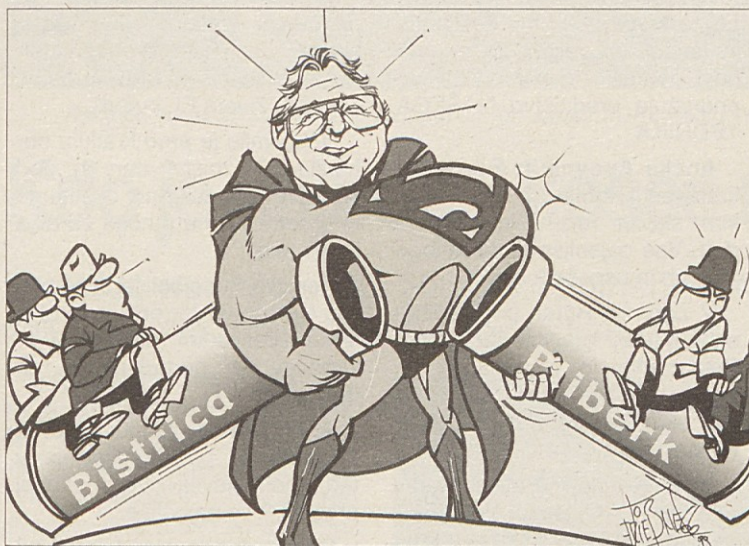
Prvi pogovori med občinama Pliberki in Bistrica o skupni čistilni napravi so se končali brez rezultata. Zdaj naj bi posredoval svetnik Schiller.

Pliberk/Bistrica. Občinski svet v Pliberku že od lani naprej čaka na odgovor iz Šmihela, ali se bo občina Bistrica priključila na pliberško kanalizacijo ali ne. Bistriški občinski svet pa se je šele junija letos s tesno večino odločil, da se bo pogajal s Pliberčani.

Pretekli teden je končno prišlo do teh pogovorov, ki pa so se končali brez rezultata. Kot pogovorni partnerji so si sedeli nasproti župan mag. Raimund Grilc (Pliberk) in Janko Pajank (Bistrica) ter člani pododborov za čiščenje odplak.

Med pogovorom se je pokazalo, da imata obe občini zelo različne poglede. Bistriška občina bi hotela plačati le del skupnega glavnega kanala do čistilne naprave v Vogrčah, Pliberčani pa zahtevajo, da si morata občini stroške deliti na osnovi števila na kanal priključenih prebivalcev.

Edini rezultat pogovorov je bil, da so se Pliberčani in Šmihelčani domenili, da bodo na naslednji pogovor povabili deželnega svetnika za varstvo okolja Herberta Schillerja, ki naj bi prišel kot posrednik. Na pogovor bodo povabljeni tudi vsi pristojni uradniki.



Bo deželni svetnik Schiller združil Pliberčane in Bistričane?

Zadruga. V občini Bistrica med tem nadaljujejo prizadevanja za čim več decentralnih vaških rešitev. Za Ponikvo (vas kanalskega rebela Pepeja Pototschniga) je občinski svet že junija sklenil decentralno rešitev, zdaj pa na Letini „rebelira“ občinski odbornik Jože Blažej (EL), ki hoče za svojo vas zgraditi vaško mehanično biološko čistilno napravo.

Blažej pravi, da je načrt uresničljiv in da so Letinčani v stanju veliko ceneje graditi čistilno napravo kot občina. Pretekli petek so projekt javno predstavili tudi Letinčanom, ki so vsi bili za lastno napravo. Zdaj naj bi o projektu sklepal tudi bistriški občinski svet, ki verjetno Letinčanom ne bo delal težav.

Silvo Kumer

Brnčani „igrali“ za cerkveni stolp

Brnški prosvetaši so pred kratkim obuli nogometne čevlje in se pomerili med seboj. Izkupiček prireditve so namenili za obnovo cerkvenega stolpa na Brnci.

Slovensko prosvetno društvo „DOBRAČ“ na Brnci in Posojilnica - Bank Zila sta organizirala v soboto, 26. junija 1999, nogometni turnir in piknik pri Prangarju v Zmotičah. Pri nogometnem turnirju je sodelovalo osem moštev, zbori, društva in banke.

Dobiček te prireditve je bil namenjen za restavriranje brnškega cerkvenega stolpa. Ček v višini 15.000 šil. je v nedeljo, 18. julija 1999, pri sveti maši predal predsednik SPD Dobrač Marjan Gallob brnškemu župniku Petru Olipu. Zahvala za dosežen dobiček velja tudi gospe Angeli Mertel in gospodu Martinu Wiegeleju in vsem, ki so sodelovali in darovali za ta dober namen.



Uspešni športniki: (Z leve) predsednik SPD Dobrač Marjan Gallob, predsednik farnega sveta Janko Oitzl, župnik Peter Olip, poslovodja Posojilnice - Bank Zila Hanzi Warum, farni svetnik Roland Kazianka.

POLETNA SEZONA

9% več gostov na Klopinskem jezeru

Škocijan. Zgleda, da bo letošnja turistična sezona za Škocijan bolj uspešna, kot so bile zadnje. Maja in junija 1999 je skupno obiskalo regijo Klopinsko jezero - Zablatniško jezero 30.073 gostov, kar je za 9,1 % več kot lani. Povprečna dolžina dopustov je v tem časovnem roku bila 6 dni, kar potrjuje trend kratkih dopustov. Kar zadeva glavno sezono, so bila pričakovanja za turizem odgovornih visoka. Veliko pa je seveda odvisno od vremena.

POSPEŠEVANJE EU

Zahteve SGZ so upoštevali

Večletne zahteve Slovenske gospodarske zveze (SGZ) po vključitvi dvojezičnih občin v regionalno pospeševalno kuliso so bile upoštewane pri sklepu deželne vlade zadnji torek, 27. julija. Po novem bodo v regionalni pospeševalni kulisi (Nationales Regionales Fördergebiet) poleg vseh doslej upoštevanih dvojezičnih občin tudi še občine Žitara vas, Škocijan, Šentjakob v Rožu in Bekštanj. Gospodarstveniki, podjetniki oz. investitorji iz teh občin bodo odslej lahko dobili subvencije s strani EU in ne bodo več zapostavljeni. Dolgoletno lobiranje, predvsem s strani dipl. trg. Joza Habernika, se je izplačalo.

Novi program, po katerem naj bi se posebej podpirali gospodarski projekti, se bo imenoval cilj 2. S pomočjo tega programa naj bi se poživelo gospodarstvo v slabše razvitih regijah. Dodatno bodo v prihodnje Koroškem na razpolago še program za podporo kmetijstvu ter program LEADER. Pomemben za obmejno regijo bo še posebno program INTERREG, v katerem bo v prihodnji periodi (traja do leta 2007) precej več finančnih sredstev.

Deželni glavar dr. Haider, namestnik deželnega glavarja Schiller (SPÖ) in deželni svetnik Wurmitzer (ÖVP) so javnosti predstavili nove pospeševalne programe EU. Seveda bo za pridobivanje podpor tako kot doslej treba dobro izdelati projekte. Več o novih regionalnih pospeševalnih področjih v naslednji izdaji Našega tednika.

V sredo, 29. julija, je slavil rojstni dan **Bartolomej Malle**, po domače Primkov s Sela pri Šmarjeti. Slavlencu od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji in znanci.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ljudmili Sienčnik** iz Dobrle vasi, **Ljudmili Luschnig** s Polene pri Šentlipšu, **Mariji Lipnik** iz Lovank, **Ani Sturm** iz Mokrij in **Vladimirju Rutarju** iz Žitare vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Partej** iz Goselne vasi, ki slavi 70-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem od srca čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Včeraj je obhajal rojstni dan **Leopold Ibounig**, po domače Žnidar iz Šmarjete. Trgovcu v pokoju za osebni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in veselja polna leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo prijatelji in znanci.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Janezu Hudlu** iz Male vasi pri Globasnici, **Lovrencu Minarju** z Blata pri Pliberku, **Hermi Trampusch** iz Doba, **Štefanu Hudobniku** iz Nonče vasi, **Heleni Kropivnik** iz Rinkol in **Augustu Eberweinu** iz Repelj. Posebne čestitke pa veljajo dr. **Jošku Rutarju** iz Škocijana, ki slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavlencem od srca čestitajo in kličejo na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Naslednje voščilo je namenjeno **Jakobu Scheinigu**, po domače Piskerniku s Homeliš, ki prav danes obhaja rojstni dan. Čestitamo in želimo vse zelo in dobro tudi v prihodnje.

V Kortah praznujejo **Ančke iz celotne Točarjeve žlahte** osebne praznike. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

V Selah v Grabnu slavi lep življenjski jubilej, 60. rojstni dan, **Jakob Hribernik**. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in

ČESTITAMO

najboljše želje za prihodnost.

35. rojstni dan te dni slavi **Ani Komatisch** iz Železne Kaple. Čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva.

Visok življenjski jubilej, 80. rojstni dan, v Celovcu praznuje **Lojze Kopitar**. Vsem čestitkam in najboljšim željam za prihodnost domačih in sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Ančka Apovnik iz Senčnega kraja pri Pliberku je pred kratkim slavila rojstni in godovni dan. Vse najboljše in še mnogo zdravih in uspešnih let.

V Zgornjih Rutah pri Radišah slavi osebni praznik **Ciril Mikl**. Pred nedavnim je obhajala 60. letnico njegova žena Neži. Obe iskreno čestitamo in želimo obilo zdravja in sreče vnaprej.

Prejšnji petek je slavil rojstni dan tajnik KKZ **Nužej Tolmaier**. Želimo mu veliko sreče in zdravja. Vsem čestitkam in najboljšim željam za prihodnost se pridružujejo sodelavci KKZ, NSKS in NT.

Zadnjo soboto sta stopila pred poročni oltar **Marta Gotthard** in **Alfred Fritz**. Obema iskreno čestitamo in kličemo na mnogo skupnih, sreče in ljubezni polnih let.

Osebni praznik je slavil **Milan**

Mochar. Vsem čestitkam in najboljšim željam se pridružuje EL, Gospodarska lista in NT.

Svoj 70. rojstni dan je v Kršni vasi slavila **Ani Korpitsch**. Za ta lep življenjski praznik ji iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta v krogu najdražjih.

V Bistrici nad Pliberkom je praznoval rojstni dan **Igor Kraut**. Čestitkam vseh prijateljev in znancev od blizu in daleč se pridružujeta EL in SJK.

Na Komlju je pred kratkim obhajala 87. rojstni dan in god **Ana Petrač**. Iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava polna leta.

Čestitke in najboljše želje veljajo **Hermanu Jägerju** iz Škofič. Vsem čestitkam prijateljev in znancev se pridružuje EL in uredništvo NT.

Anči Schütz, pd. Čudnca, iz Podjerberka pri Škofičah je v teh dneh slavila dvojni osebni praznik. Vse najboljše.

Rojstni dan je prav tako slavil **Marjan Olip**, pd. Užnik, iz Sel. Zavzetemu in prizadevnemu kulturnemu in političnemu delavcu od srca čestitamo. Čestitkam se pridružujejo EL, SJK in NSKS.

Prav tako v Selah, tokrat na Kotu, je slavila osebni praznik **Marta Velik**. Vse najboljše.

Radiški župnik **dr. Jože Marketz** te dni praznuje rojstni dn.

Prikljubljenemu dušnemu pastirju veljajo naše iskrene čestitke, povezane z najboljšimi željami za prihodnost. Čestitkam vseh domačih in sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Svečah je zadnjo soboto obhajala osebni praznik **Marta Goritschnig**. Vse najboljše.

Sigi Kolter iz Bilčovsa je te dni praznoval rojstni dan. Zavzetemu kulturniku in političnemu delavcu čestitajo vsi domači, EL, NSKS in NT.

Prav tako je osebni praznik obhajala v Šentjakobu **Ani Knafl**. Iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga leta.

Okrogli življenjski jubilej je v Holbičah pri Škofičah praznovala **Ana Pitschek**. Vsem čestitkam domačih, prijateljev in sorodnikov se pridružuje uredništvo NT.

75. rojstni dan je pri Ožbovtu na Ognjem praznoval **Stanko Trink**. Želimo trdnega zdravja in obilo božjega blagoslova tudi vnaprej.

Dolgoletni globaški podžupan in občinski odbornik **Janez Hudl** te dni praznuje rojstni dan. Iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta v krogu najdražjih. Čestitkam se pridružujejo NSKS, EL in NT.

Svoj 40. rojstni dan v Gornji vasi pri Žvabeku praznuje **Ana Marija Hirm**. Iskreno čestitamo želimo veliko osebnega zadovoljstva in kličemo še na mnoga zdrava in srečna leta.

V soboto na Mačah pri Bistrici v Rožu praznovala rojstni dan občinska odbornica **Nataša Partl**. Čestitkam vseh domačih, prijateljev in znancev se pridružujejo Volilna skupnost, EL, SPD Kočna in uredništvo NT.

Na Bistrici v Rožu bo to nedeljo obhajal rojstni dan **Franz Begusch**. Slavlencu ob polokrogli obletnici od srca čestitajo in želijo zdravja in osebnega zadovoljstva prijatelji, znanci, SPD Kočna in uredništvo NT.

V Proboju slavi 69. rojstni dan **Marta Plesnik**. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava polna in uspešna leta.

Johann Wutte, doma v Večni vasi praznuje te dni svoj rojstni dan. V imenu znancev mu iskreno čestitamo in mu želimo vse najboljše.

Del čestitk redno prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČESTITKA TEDNA

40. letnica Heinza Jerneja

V sredo, 28. julija, je praznoval 40. pomlad **Heinz Jernej** iz Čirgovič pri Šmihelu nad Pliberkom. Slavljenca poznamo kot velikega ljubitelja starih motornih koles. Bil je celo prvi, ki je imel staro - old timersko motorno kolo. Tako večji svojega prostega časa preživi na motornem kolesu. Je pa tudi velik občudovalec naravnih lepot. Poleg tega je slavljenec tudi aktiven gasilec, eden izmed njegovih konjičkov pa je čebelarstvo. Pogostokrat Heinza srečamo na tekmah SAK, njihov pristaš je že od rane mladosti.

Po tej poti slavlencu želimo



Heinz Jernej

vse najboljše, obilo zdravja in osebne sreče tudi v prihodnje. Čestitajo mu vsi domači, prijatelji in številni znanci. Čestitkam se pridružuje tudi uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Na Djekšah je slavil rojstni dan **Hanzej Karner**. Prizadevnemu zadrružniku in komunalnemu politiku od srca čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta v krogu svojih najdražjih. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT in EL.

V soboto bo na Mačah pri Bistrici v Rožu praznovala rojstni dan občinska odbornica **Nataša Partl**. Čestitkam vseh domačih, prijateljev in znancev se pridružujejo Volilna skupnost, EL, SPD Kočna in uredništvo NT.

Na Bistrici v Rožu bo to nedeljo obhajal rojstni dan **Franz Begusch**. Slavljenec ob polokrogli obletnici od srca čestitajo in želijo zdravja in osebnega zadovoljstva prijatelji, znanci, SPD Kočna in uredništvo NT.

V Proboju slavi 69. rojstni dan **Marta Plesnik**. Iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava polna in uspešna leta.

Na višji šoli v Železnem je zaključil študij mednarodnega obratoslovja **Tevži Seher** iz Velinje vasi pri Bilčovsu. Čestitkam vseh domačih, prijateljev in znancev povezanim z najboljšimi željami za uspešno poklicno pot se pridružuje tudi uredništvo NT.

V Celovcu je uspešno zaključila trgovsko šolo **Sabina Seher** iz Celovca. Želimo ji obilo uspeha na poklicni poti. Vsem čestitkam domačih se pridružuje uredništvo NT.

V Žužalčah pri Bekštanju sta te dni slavila rojstni dan **Boris** in **Marko Gallob**. Obema iskreno čestitamo ter želimo, da se jima bodo izpolnile vse skrite želje.

Zadnji tork je praznoval 41. rojstni dan **dr. Roland Grilc**. Priljubljenemu odvetniku od srca čestitamo in mu kličemo še na mnoga leta.

Roswitha Kolter, doma iz Šmihela nad Pliberkom, je včeraj slavila rojstni dan. Vsem čestitkam se pridružujejo člani cerkvenega zbora in MePZ Gorotan.

Prihodnji ponedeljek bo praznovala rojstni dan **Dunja Lukan** iz Vetrinja. Čestitamo.

Na Radišah je pred nedavnim slavila rojstni dan **Alenka Orasche**. Vse najboljšo.

Jutri bo praznoval rojstni dan **Stefan Thaler** iz Nonče vasi pri Pliberku. Vsem čestitkam domačih in prijateljev se pridružuje uredništvo NT.



Radiški kosci so se pomerili na travniku pri Janežu v Kozjah. Po tekmi je bila podelitev nagrada.

Kdo je najboljši kosec na Radišah?

Preteklo nedeljo so se Radišani pomerili v košnji in so nato praznovali kot so to delali včasih na kmetijah.

Tradicionalno vsako leto julija na Radišah organizira SPD Radiše tekmo koscev. Letošnja tekma je bila v nedeljo, 25. julija 1999, pri Janežu v Kozjah. Radišani in Radišanke so se preizkusili, kdo je izmed njih najboljši kosec. Najboljši dneva je postal Milan Hribernig, pri ženskah pa je zmagala Lizi Wrulich. Seveda sta med tekmo in po njej vladala prijetno vzdušje in družabnost.

Rezultati: mladinci do 30. leta: 1. Mihi Pisjak, 2. Manfred Retenjak, 3. Boris Povše, 4. Marko Tolmaier, 5. Nikolaj Orasche, 6. Sven Schiemann, 7. Robi Pichler;
moški do 50. leta: 1. in najboljši dneva Milan Hribernig, 2. Valentin Thaler, 3. Tomi Ogris, 4. Othmar Mickl, 5. Daniel Wrulich, 6. Pep Marketz;
moški od 50. leta naprej: 1. Volti Tolmaier, 2. Nuži Pisjak, 3. Nuži Wieser, 4. Tomaž Ogris;



Pri tekmi koscev so odlično kosile tudi ženske. Na sliki Marija in Anni Lutschounig z Zabrde pri Žihpoljah.

Foto: Lampichler

ženske: 1. Lizi Wrulich, 2. Marica Wieser;
gostje ženske: 1. Johanna Haller, 2. Maria Lutschounig, 3. Anni Lutschounig;
gostje moški: 1. Peter Gregorn, 2. Ernst Haller, 3. Michael Wolte.

TISKOVNI SKLAD

Darovali so: Jakob Weiss, Podsinja vas 100,-; Marija Kuncič, Podsinja vas 50,-; Pepi Malle, Št. Janške Rute 100,-; Mihi Pečnik, Št. Janž 100,-; Jurij Malle, Vrh pri Šmarjeti v Rožu 50,-; Barbara Wutte, Podgrad 100,-; Anita Taurer, Podgrad 40,-; Franc Marolt, Grabalja vas 50,-; Gregor Slugoutz – Sternad, Grabalja vas 50,-; msgr. prelat Mihael Krištof, Celovec 100,-; Antonija Pernjak, Breg 50,-; Janez Markitz, Djekše 100,-; Gabrijela Lausegger; Slov. Plajberk 100,-; Stanko Čik, Libuče 100,-; Helena Igerc, Zg. Libuče 100,-; Pavel Boročnik, Podkraj 50,-; Janez Snedec, Ponikva 40,-; Franc Grilc, Zg. Libuče 100,-; dr. Maria Bakondy, Globasnica 100,-; Kati Pipp, Bistrica na Ziji 100,-; župnik Stanko Trap, Bistrica na Zilji 500,-; Rudi Pichler, Grpiče 50,-; Mihael Lubas, Vogrče 100,-; Veronika Rumič, Vogrče 20,-; Maks Žmavcer, Vogrče 20,-; Maria Pitschek, Šteben 100,-; Hilda Jamer, Večna vas 50,-; Greka Božič, Večna vas 50,-; Peter Hutter, Večna vas 40,-; Barbara Schatz, Šteben 50,-; Vinko Levstik, Gorica 1000,-.

Prisrčen Bog lonaj!



POSOJILNICA-BANK PODJUNA
r. z. z. o. j

reg.z.z o.j, s centralo v Dobrli vasi in poslovalnicami v Škocijanu,
Sinči vasi in Velikovcu.

razpisuje

DELOVNO MESTO

Zahteva:

Zaključena šolska izobrazba (matura trgovske akademije zaželeno).

Vašo pismeno ponudbo z vsemi običajnimi podlagami pošljite na POSOJILNICO-BANK PODJUNA, Pliberška cesta/Bleiburgerstr. 6, 9141 Dobrla vas/Eberndorf v roke poslovodji mag. Rudolfu Urbanu, ki je na voljo tudi za vprašanja in točnejše informacije (tel.:04236/2076, e-mail: rudolf.urban@posojilnica.zvezabank.at).

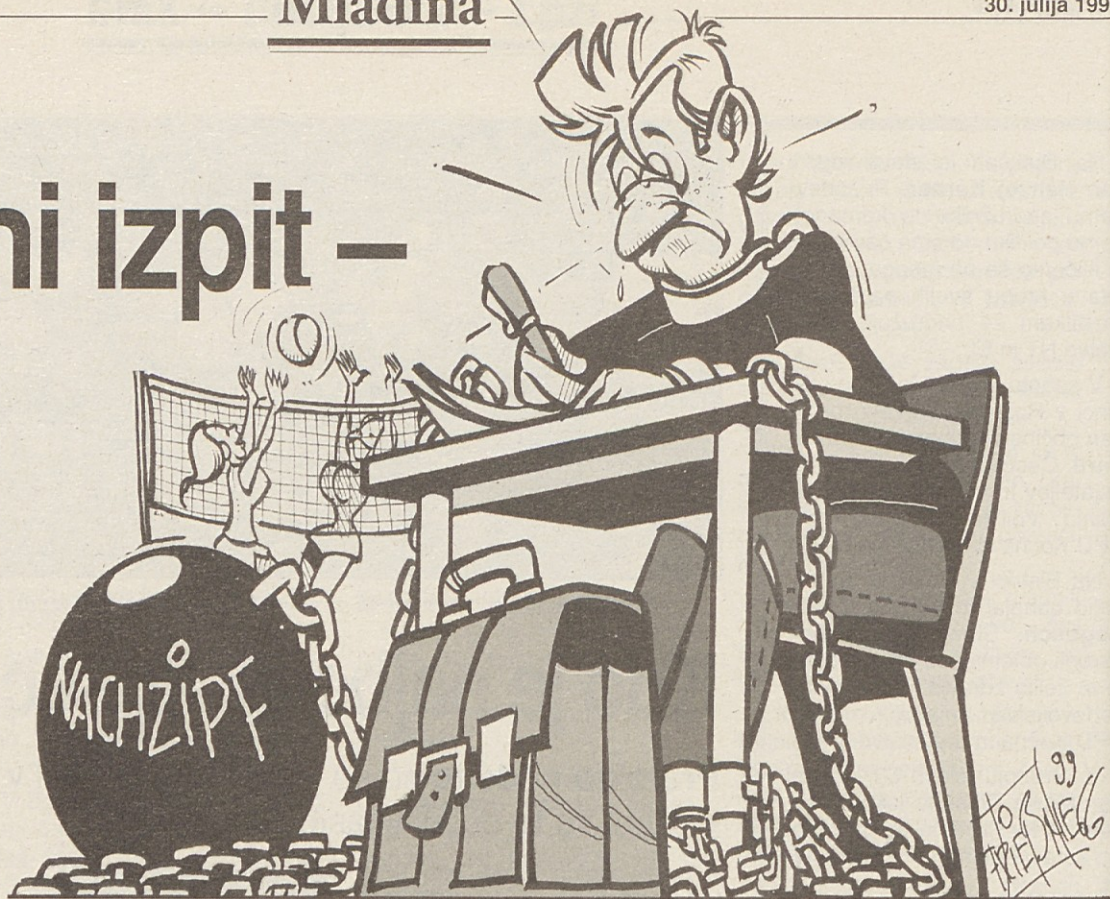
Popravni izpit – Kaj pa zdaj?

Učenje v počitnicah postaja vse bolj učenčev vsakdan. Nad 50.000 popravnih izpitov na Koroškem.

Po mnenju strokovnjakov bodo učenci in učenke več ko polovico izpitov popravili, večino s pomočjo inštrukcij.

Redkokdo ne pozna problemov v šoli z ocenami. Znane osebe kot Albert Einstein so jih imeli, Edison in Churchill tudi. Skoraj vsak drugi učenec se mora že med šolskim letom dodatno učiti izven šole, hoditi na inštrukcije. 1,8 mrd. šil. starši plačujejo za inštrukcije, toda ta vsota je gotovo še višja, saj ne zajema "privatnih ponudnikov". Privatni inštruktorji zahtevajo različne vsote, paleta sega od 100 do 600 šil. na uro, odvisno od predmeta. Toda vsi starši si ne morejo privoščiti tolikšnih izdatkov, kajti nekateri inštruktorji zahtevajo za eno uro visoke vsote.

Zakaj pride do popravnih izpitov? Šolski sistem postaja vedno ostrejši. Trend v šoli gre v smer mišljenja, stremjenja po boljših ocenah. Družba ni zadovoljna z dobrimi učenci, zahteva še boljše. Tudi starši zahtevajo od svojih otrok preveč. Doma postaja šola vedno bolj glavna tema pogovorov, na psihično stanje otroka pa se pozabi. Seveda pa pri tem ne gre pozabiti vzrokov za slabe ocene med šolskim letom, ki jih je treba iskati pri učencih samih, vzrok pa je tudi lahko preobremenjenost v šoli. Zato postaja zahteva po izboljšavi šolskega sistema vedno glasnejša.



Celodnevne šolske oblike z daljšimi odmori in tudi večja ponudba pospeševalnega pouka bi zagotovo razbremenile učenca in tudi denarnico staršev. Tudi posvetovanje v šoli o raznih šolanjih, boljša didaktična izobrazba učiteljev in pravilno ocenjevanje bi lahko izboljšalo situacijo.

Kakšne možnosti ima učenec pri učenju za popravni izpit? Najugodnejša varianta so seveda privatni učitelji (učenci, študenti, učitelji).

Prednost individualnega pouka je v tem, da se lahko učitelj bolj prilagodi posebnim zahtevam učenca.

Druga možnost pa so seveda razni učni centri/inštituti, ki v počitnicah ponujajo posebne tečaje, kjer se učenci pripravljajo na popravne izpite za vse predmete. Ponujajo tudi učenje v skupinah, kjer se učenci lahko učijo tudi drug od drugega, vendar se v skupinah učitelj ne more toliko

posvetiti posamezniku, kolikor bi bilo potrebno. V inštitutih pa je treba tudi paziti na pogodbe, na število ur in število učencev v skupini, dolžino učne ure, kar od inštituta do inštituta variira. Pri učenju jezikov pa inštituti ponujajo native speakerje.

Najbolje pa je seveda, če gre učenec, ki ima jeseni popravni izpit, na počitnice v dotično deželo. Tudi na tem področju je veliko ponudb, kot jih npr. ponuja Ökista (0463/56400). V dotični deželi učenec ne širi le besednega zaklada, temveč tudi svoj horizont.

Ponudba učnih centrov:

Klagenfurter Lerninstitut (0463-55360), v skupinah po 2-5 učencev 150 šilingov na uro.

Didactica (0463-502729), skupine 2-6, 145-270 šil./intenzivni tečaji (60 ur) 6.600 šil.

UALI - Universitätsabsolventen Lerninitiative - (0463/514881), skupine, 150-220 šil.

Volkshochschule Celovec (0463-5870-272), skupine po 2-6, 100 šil.

Volkshochschule Beljak (04242-26220-20), isto kot v Celovcu

Volkshochschule Trg (04276-2039-11), isto kot v Celovcu

Studienkreis Celovec (0463-504960), skupine do 4 učencev 120 - 180 šil.

Studienkreis Beljak (04242-216637), isto kot v Celovcu

Tudi Dom v Tinjah ponuja pripravljalne tečaje za angleščino, latinščino, matematiko in po potrebi za druge predmete. Termin je od 23. avgusta do 10. septembra 1999.

Slovenski tečaj za nadaljevalce vodita Ksenija Vidič in Simona Decko in traja od 31. julija do 7. avgusta 1999. Pouk poteka v majhnih skupinah, stroški znašajo 3.150 šil., slovenski tečaj 1500 šil. Informacije dobite po tel. 04239-2642.

Club tre popoli organizira tečaj za slovenščino v Portorožu od 15. do 21. avgusta 1999, stroški znašajo 500 šil. za učence in študente, za prenočitev je treba poskrbeti. Informacije po tel. 0463-50553.

Nekaj napotkov za uspešno učenje za popravni izpit:

- ↳ **začni** se pravočasno učiti
- ↳ **zastavi si cilj**, ki ga hočeš doseči
- ↳ **pred učenjem** se moraš sprostiti, če imaš glavo polno drugih težav in idej, se ne moreš koncentrirati
- ↳ **besede** se uči s pomočjo kartotek, z listki
- ↳ **snov si napiši** s kratkimi povzetki
- ↳ **med učenjem** delaj odmore, pojdi ven, delaj malo športa
- ↳ **ponavljaj snov**, po vsakem poglavju na kratko obnovi snov z lastnimi besedami
- ↳ **tudi z izvlečki** si boš snov laže zapomnil
- ↳ **nagradi se**, po učenju pojdi s prijatelji na kovanje ali v kino
- ↳ **tik pred popravnim izpitom** se vživi v situacijo izpita, mogoče lahko s prijateljem/prijateljico zaigraš situacijo izpita

Ptuj: Tri zlate kolajne za naše koroške kmetije

Na letošnjem sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ na Ptujju so koroški kmetje dobili 12 kolajn.

Na razstavi „Dobrote slovenskih kmetij Ptuj 1999“, ki je potekala aprila v soorganizaciji Mestne občine Ptuj, Ministrstva za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano – Uprave RS za pospeševanje kmetijstva in Obdravskega zavoda za veterinarstvo in živinorejo Ptuj – Kmetijske svetovalne službe je sodelovala že drugič tudi cela vrsta koroških kmetov, ki jih je k sodelovanju vabila KIS.

Deseta jubilejna razstava je bila po obsegu največja doslej. Na razpis za deseto razstavo se je prijavilo 896 kmetij s 1225-imi različnimi dobrotami. Od tega je bilo prijavljenih 472 krušnih izdelkov, 307 vrst žganja, 107 mesnih in 98 mlečnih izdelkov, 104 vzorcev vina, 55 vrst kisa, 20 vrst olja in 62 vzorcev suhega sadja.

Ocenjevalne komisije so ocenile in podelile: za krušne izdelke 52 zlatih, 59 srebrnih in 99 bronastih priznanj, za žganja 61 zlatih,

85 srebrnih in 36 bronastih priznanj, za mesne izdelke 1 zlato, 4 srebrna in 12 bronastih, za mlečne izdelke 23 zlatih, 16 srebrnih in 14 bronastih priznanj, za vina 31 zlatih, 42 srebrnih in 10 bronastih priznanj, za kis 4 zlata, 8 srebrnih in 4 bronasta priznanja, za olja 2 zlata, 6 srebrnih in 6 bronastih priznanj in za suho sadje 16 zlatih, 17 srebrnih in 9 bronastih priznanj, skupaj 190 zlatih, 237 srebrnih in 190 bronastih priznanj.

Znak kakovosti si je na 10. razstavi pridobilo 8 kmetij (tri leta zapovrstjo najvišje odlikovanje). Jubilejna razstava je imela svoje značilnosti in sicer: posebno so predstavili pokrajino Gorenjsko in značilnosti ostalih pokrajin, podelili so prvi znak kakovosti za žganja, po obsegu je to bila doslej naj-



Dve kolajni je dobila Rozi Polesnig.



Zlata kolajna za najboljše olje je šla v Vogrče k Šulnu, kjer veliko kmetov preša olje. Na sliki Iva Müller.

večja razstava, organizirali so dva dobro obiskana strokovna posveta Blagovne znamke in trženje dobrot, razstavo je obiskal podpredsednik vlade, prav tako beograjski nadškof in številni visoki gostje, kulturni program so dobro izpeljali, moteče so bile le vremenske razmere ob otvoritvi in podelitvi prvih priznanj.

Silvo Kumer

Stani Adlassnig je dobil odlikovanje za suho salamo.



Kar dve zlati kolajni za žganje je dobil dr. Hans Madritsch (desno)



Koroški Knagrajenci 1999

Zlata kolajna:
Iva in Joško Müller - Vogrče (sončnično olje)

dr. Hans Madritsch - Krnica (češpljevo žganje)

dr. Hans Madritsch - Krnica (hruškovo žganje)

Srebrna kolajna:
Rozi Polesnig - Vogrče (bučno olje)

Krista in Franc Janežič - Leše (ričkovo olje)

Johann Orasche - Lepena (češpljevec)

Johann Orasche - Lepena (sadjevec)

Bronasta kolajna:
Rozi Polesnig - Vogrče (sončnično olje)

Ciril Opetnik - Dob (sončnično olje)

K. in Marko Trampusch - Dob (sončnično olje)

K. in Marko Trampusch - Dob (repično olje)

Stanko Adlassnig - Vesava (suha salama - mešana)

KSŠŠK – Koroški študentje postali aktivnejši

V minulem polletju, odkar so na letnem občnem zboru (5.12.98) izvolilo novo zastopstvo slovenskih študentov v Celovcu, je „klub“ KSŠŠK (Klub slovenskih študentk in študentov na Koroškem) zopet zaživel.

S predsednico Dunjo Wutte ter z odborniki Sandijem Makom (podpredsednik), Bernadko Kassl (tajnica), Štefanom Sienčnikom (blagajnik) na čelu, se je v študentskem življenju marsikaj premaknilo oz. spremenilo. Uresničili so s pomočjo ostalih članov, skupno okoli 20 oseb, nekaj zanimivih projektov na kulturnem ter športnem področju.

Tako se je ob sestankih, na katerih so se srečevali dvakrat mesečno v avli in predavalnicah celovške univerze, pa tudi v gostilni "Uni-Wirt", diskutiralo, pogovarjalo, kregalo in končno odločilo o prihodnosti študentskega dela na Koroškem. Prvi dogodek, ki ga je klub priredil, je bil smučarski tečaj na Voglu pri Bohinju, katerega se je udeležilo lepo število dvojezičnih mladincev iz Koroške.

Sledil je film "kormoran" v prostorih KHG (Katholische-Hochschulgemeind), katerega se je tudi udeležilo okoli 15 študentov pedagoške fakultete iz Ljubljane. Prav ta obisk je doprinesel prve prijateljske stike s študenti onstran meje.

Nadaljevalo se je z nogometnim turnirjem 27. maja v Modestovem domu, pri katerem so sodelovali študentski klub iz Gradca (sopreditelj), študentski klub iz Maribora, Modestov dom (na tem mestu bi se zahvalili vsem, ki so priskočili na pomoč,

posebno kuharicam iz doma za neverjetno gostoljuben sprejem) in končno tudi gostitelj iz Celovca. Potek tekmovanja je bil dokaj zadovoljiv, kajti le za gol so študentje iz Celovca oddali naslov "medregijskega prvaka slovenskih študentov" sopreditelju iz Gradca, tretji je postal Modestov dom, s ponosom zadnji le Mariborčani. Na naknadni podelitvi nagrad (zahvala velja Športni zvezi iz Mladinskemu domu za pokale in listine) in skupnem praznovanju so se zastopniki študentov iz Maribora izkazali, da so

pravi prvaki slovenskega vina. S tem se je vzpostavil stik celovških študentov do prijateljev iz Slovenije. Takovrstno tekmovanje je v programu za prihodnje leto.

V zaključni fazi poletnega semestra se je KSŠŠK udeležil koncerta Kurta Ostbahna, ki je vse zelo navdušil.

Kot zaključek je pred kratkim KSŠŠK bil sopreditelj praznovanja 7 1/2 letnice in predstavitve nove zgoščenke Dvojezičnega zbora v Šentjakobu. Štirje člani kluba namreč uspešno prepevajo pri zboru.

Konec koncev je klub uspešno prestal prve mesece študentskega življenja v popolnoma novem sestavu. V prihodnjem semestru bi želeli z večjo udeležbo (klubu naj bi se pridružili še novi člani) in s še večjo zagnanostjo članov z dodatnimi prispevki in prireditvami obogatiti slovensko študentsko dušo na Koroškem.

Seveda odgovorni pri klubu upajo na finančne podpore s strani raznih organizacij na Koroškem, Dunaju in Sloveniji. **S. H.**



Člani kluba koroških študentov na Open air koncertu dr. Kurt Ostbahna v Celovcu.

1. Sveta Hema



Josef Till, Hemmas Welt, Hema von Gurk – ein Frauen-schicksal im Mittelalter.

Avtor novejšega življenjepisa svete žene domačega porekla dr. Josef Till pravi izrecno: Sveta Hema ni niti Slovenka niti Nemka niti Korošica, je srednjeveška svetnica našega prostora. V resnici vemo tako malo o tej zgodovinski osebnosti: rojena je bila okoli leta 1000 nekje na naših tleh, poročena z grofom Wilhelmom II. iz visoke plemiške družine takrat vladujočih. Njuno posestvo je segalo preko Koroške v Slovenijo in Furlanijo. Imela sta dva sinova, mož je razmeroma mlad umrl, morda po vrnitvi s križarskega pohoda ali romanja v Rim. Ustanovila je ženski samostan v Krki, ki ga je kmalu osvojil salzburški škof, samostan v Admontu in druge cerkve. Umrla je 29. junija, verjetno okoli leta 1045.

Dejstvo je, da jo je ljudstvo imelo za svetnico, ker je storila ogromno dobrega vsakemu, ki je bil potreben pomoči. Zato dr. Till opisuje obširno srednjeveški svet, položaj žene in družine v takratni družbi, ocenjuje vernost srednjeveškega človeka in raziskuje resnično jedro legend ljud-

NOVO NA KNJIŽNI POLICI

Alpe-Jadran krat tri

Mohorjeva založba je izdala tri knjige o skupnem kulturnem prostoru Alpe-Jadran, ki nam v praktičnih primerih približujejo svet brez meja, svet mirnega sožitja in svet velikih osebnosti.

skega izročila. Skupaj z orisom zgodovine 11. stoletja se nam vtisne verodostojna slika izredne osebnosti in s tem prava podoba svetnice, ki jo častimo v alpsko-jadranskem prostoru.



Vinko Ošlak, Postati ob knežjem kamnu, eseji in članki, Mohorjeva Celovec 1999.

2. Vinko Ošlak

Pod naslovom »Postati ob knežjem kamnu« je naš esejist in mislec dr. Vinko Ošlak objavil članke, razmišljanja in prilične prispevke zadnjih let o aktualnem kulturnem razvoju na alpsko-jadranskem prostoru. Njegovo obzorje zajema kritična verska vprašanja, narodnostno politiko in jezikovni razplet na Koroškem do globljih razprav o katoliškem realizmu, človekovih pravicah in kulturnem liberalizmu.

Ni nujno, da se vedno strinjamo z njim, treba pa se je oprijeti njegovih trditev, se z njimi resno ukvarjati in si izboriti lastno mnenje o perečih vprašanih kot so dvojezičnost in asimilacija, etnocentrizem in multikulturalnost, ekonomizem in kritični katolicizem, desnica in levica.

Dr. Ošlak nas spodbuja k razmišljanju o nas samih in o bližnjem okolju in kulturnih dogodkih. Ni vse čista resnica, kar nam politiki in funkcionarji ponujajo in posamezni človek ni tako brezmočen, kot se nam prepogostokrat zdi. Treba je samo napeti lastne možgane, zbrati pogum do dobro utemeljenih lastnih argumentov in vzgojiti kritični pogled na vse, kar oblikuje naš svet in prihodnost naših otrok. Če doseže delček dobrega in zahtevnega namena, je seme Ošlakovih člankov padlo na rodovitna tla.

3. Andreas Moritsch (izd.) Pomlad narodov



Andreas Moritsch, Pomlad narodov/Völkerfrühling.

Ob 150. letnici marčevske revolucije leta 1848 je bila v Tinjah vrsta predavanj znanih zgodovinarjev alpskojadranskega prostora, ki so osvetlili položaj slovenskega naroda tistega časa in tistih družbenih sprememb. Zbornik teh referatov so izdali prof. Andreas Bahovec, Teodor Domej in drugi strokovnjaki, iz svojega vidika so opisali košček političnih in kulturnih dogajanj Igor Grdina, Wilhelm Baum, Peter Vodopivec, Janez Cvirn in Stane Granda, pa seveda borec za skupno zgodovino našega prostora prof. Andreas Moritsch sam. Posebej je treba opozoriti na obravnavanje šolskega vprašanja (T. Domej), nemško-slovenskega razmerja (J. Cvirn) in delovanja Urbana Jarnika (W. Baum). Če govorimo še danes o etnocentrizmu, o mladih narodnih in narodnostnih pravicah, moramo vedeti, kako je nastala samozavest mladih narodov in kako so se oblikovale nacije do našega premagovanja ozkega nacionalističnega vidika. Knjiga je bistveni del obveznega poznavanja domače zgodovine, skupne kulture in značilnosti skupnih sosedov v alpsko-jadranskem prostoru.

Avizo

ZANIMIVE PRIREDITVE IN TERMINI



V areni na gradu Bekštanj so Smrtnikovi bratje peli že lani. Naslednji torek, 3. avgusta, bodo skupno s tamburaši SPD Jepa Baško jezero spet nastopili na tem čudovitem kraju.

Koncert „Brez meja“ v areni v Bekštanju

Smrtnikovi bratje in Loški tamburaši bodo skupno z drugimi glasbeniki oblikovali koncert, ki je na programu ta torek zvečer.

Naslednji torek, 3. avgusta 1999, bo s pričetkom ob 20.00 uri koncert pod geslom „Južno-koroški interpreti predstavljajo Grenzenlos“. Organizator koncerta je turistični urad občine Bekštanj, pri organizaciji koncerta je pomagala občinska odbornica Enotne liste Erika Wrolich.

Na koncertu nastopajo: baritonist Jaka Jeraš, ki ga bo spremljal mednarodni pianist, Tamburaški zbor SPD „Jepa - Baško jezero“, Die 5 Gailtaler, Kvartet bratov Smrtnik in Zbor vaške skupnosti Loče.

Na koncertu bodo peli slovenske, nemške in tudi italijanske pesmi. Vsi tisti, ki radi poslušate pesmi alpsko-jadranskega prostora ste prav

pri srčno vabljeni na koncert. Vašega obiska se veselijo nastopajoči. Vstopnice so na voljo

EDINSTVENO

Kernjakov festival

Gora. Vaščane pojo vabi-
jo v soboto, 7. avgusta, na
festival Kernjakovih pesmi,
ki jih bodo izvajali „Vaš-
čane pojo“, Mva Pavle
Kernjak iz Maribora ter
Duo Pavle & Albert. Festi-
val bo pri Košarju na Gori
pri Bilčovsu.

Termin. Festival Kernjakovih
pesmi. V soboto, 7. avgusta
1999, ob 20. uri. **Kraj:** v gostil-
ni pri Košarju na Gori pri
Bilčovsu.

pri večerni blagajni ali pri Kärnt-
ner Reisebüro v Celovcu na No-
vem trgu.

V PORTOROŽU

Jezikovni dopust

Portorož. Od 15. do 21.
avgusta prireja Club tre
popoli v Portorožu jezikov-
ne počitnice. Od ponedelj-
ka do petka bodo pouče-
vali „native speakerji“ v
majhnih skupinah tri ure
dnevno. Pripravljen je tudi
obširen okvirni program.

Prijave sprejema: Franc To-
mažič (Krščanska kulturna
zveza), 10. Oktober StraÙe
25., 9020 Celovec. (tel.0463
/516243-15).

Selani in B. Svetnik

Košuta. Jutri bo pred nekdanjo
vojašnico v Selah pod Košuto zna-
ni koroški umetnik Bernd Svetnik
že drugo leto zapovrstjo priredil
žegnanje. Letos bodo pri „Almfest
der AAA in der Koschuta“, ki se bo
pričel ob 11. uri, sodelovale skupi-
ne Wolfsberger Dixieband, MePZ
Sele in Doppelquintett Singerberg.
Umetnik Bernd Svetnik se je v zad-
njem času vživel in navezal stike s
Selani.

Nastop MePZ Sele pod vodstvom
mag. Romana Verdela je prvi korak
k še tesnejšemu sodelovanju med
kulturnimi ustvarjalci občine in
umetniki, ki delajo pod Košuto. Na
vsak način je kot pozitivno treba iz-
postaviti dejstvo, da so pod Košuto
sedaj doma umetniki in ne več vo-
jašnice.



**Bernd
Svetnik**
je povabil
Selane na
svoj
praznik.

Iz Den Haaga v Pliberk

Den Haag/Pliberk. Štefan Thaler
je v Den Haagu študiral glasbo in
danes šteje že med znanejše „jaz-
zerje“. V sredo, 11. avgusta, bo na-
stopil ob 20.30 v galeriji W. Berga v
Pliberku



Štefan Thaler

T
A
T
E
D
E
N
V
O
R
F

PETEK, 30. julija
18.10-19.00 Utrip kultu-
re

SOBOTA, 31. julija
18.00-18.30 Od pesmi
do pesmi, od srca do sr-
ca

NEDELJA, 1. avgusta
6.08-7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Mor-
gen, Kärnten - duh. mi-
sel (župnik Marko Jer-
nej), 18.00 - 18.30
Glasbena oddaja

PONED., 2. avgusta
18.00 - 18.30 Kratek
stik

TOREK, 3. avgusta
18.10-19.00 Otroška
oddaja.

SREDA, 4. avgusta
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 - 22.00
Večerna oddaja

ČETRTEK, 5. avgusta
18.00 - 18.30 Rož -
Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF2

NEDELJA,
1. avgusta '99, 13.30

PONEDELJEK, 2. avgusta 1999

ORF 2, ob 3.20

TV SLOVENIJA 1, ob 16.30

**Predvidoma z
naslednjimi prispevki:**

- „Šum“: Vznemirljiva skalnata soteska s sedmimi slapovi.
- „Cirkus je cirkus - Na tednu mladih umetnikov še posebno vesel.
- Kaj takega: Neprijazno vreme, zato pa prijazna postrežba ob Aninem žegnanju na Veškem stanu.
- „Hajdi, hajdo - poletje je prišlo“ - Otroški zbor Amabilis iz Galicije v poletnem vzdušju.

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevni radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletestu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



**Dnevno od
10. do 14. ure in od 18. do 02. ure**
na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Goli-
ca) in 100,9 (Železna Kapla).

RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99

PETEK 10.00 Vročinski val
12.00 Poročila 12.07 Vročinski
val 18.00 Glasba 18.45 Poročila
19.05 Otroški kotichek 19.15 Še
pomnite to pesem? 20.00 Soun-
dcheck 21.00 Prenos preko in-
terneta: Musik Forum Viktring
22.00 Glasba

SOBOTA 10.00 Na poti v vas
11.30 Campus 12.00 Poročila
12.07 Glasba 13.00 Die Welt
ein Dorf 18.00 Glasba 18.45
Poročila 19.00 Glasba 20.00
Yugorock 23.00 Glasba

NEDELJA 10.00 Evropa v
enem tednu (BBC) 11.00 Glas-
ba 12.00 Poročila 12.10 Agora
Special (Polona Sketelj) 13.00
Glasba 18.00 Glasba 18.45
Poročila 19.00 Glasba 20.00
Sunday Loops 22.00 For those
about to rock

PONEDELJEK 10.00 Vročinski
val 12.00 Poročila 12.07
Vročinski val 13.00 Poročila
18.00 Glasba 18.45 Poročila

19.05 Otroški kotichek 19.15
Glasba 20.00 Take the jazz
train 22.00 Die Welt-ein Dorf
23.00 Šoja & Elster 25.00 Glas-
ba

TOREK 10.00 Vročinski val
12.00 Poročila 12.07 Vročinski
val 13.00 Glasba 18.00 Glasba
18.45 Poročila 19.05 Otroški
kotichek 19.15 Glasba 20.00 No-
che Latina 21.00 Campus 22.00
Literarna kavarna 23.00 Glasba

SREDA 10.00 Vročinski val
12.00 Poročila 12.07 Vročinski
val 18.00 Glasba 18.45 Poroči-
la 19.05 Otroški kotichek 19.15
Glasba 20.00 Ruff Radio 22.00
Mad Force 24.00 Glasba

ČETRTEK 10.00 Vročinski val
12.00 Poročila 12.07 Vročinski
val 18.00 Šoja & Elster 18.45
Poročila 19.05 Otroški kotichek
19.15 Še pomnite to pesem?
20.00 Music for the masses
23.00 Internet Freak Show
1.00 Soundtrack

Sobota, 31. julija

REBRCA

Zaključek tedna mladih
umetnikov II

Kraj: na Komendi
Čas: ob 11. uri

SLOVENJI PLAJBK

Premiera filma: „Über
Schlitten“ (v sinhronizirani
nemški verziji)

Kraj: v gost. Lausegger
Čas: ob 20. uri
Vabi: Univerza Celovec in
SPD Vrtača

VOGČRE

Športni praznik

Kraj: na nogometnem
igrišču
Čas: ob 14. ure naprej; na-
daljevanje, v nedeljo, 1. av-
gusta, dopoldne.
Vabi: DSG Vogrče

ŠMIHEL

Športni praznik

Kraj: na nogometnem
igrišču
Čas: ob 14. ure naprej; na-
daljevanje, v nedeljo, 1. av-
gusta
Vabi: ASKÖ Šmihel

SELE/KOŠUTA

Almfest der Austrian art
association

Kraj: v nekdanjih vojaških
stavbah
Čas: ob 11. ure naprej
Nastopa: mdr. MePZ Sele,
Wolfsberger Dixieband,
Doppelquintett Singerberg
Vabi: Bernd Svetnik

GLOBASNICA/HEMA

Piknik upokojencev

Kraj: pod lipo na sv. Hemi
Čas: ob 14. ure naprej
V primeru slabega vremena
bo piknik v Šoštarjevi
dvorani. Možna sta tudi og-

leda Elbejevega gradu in
antičnega muzeja.

Vabi: Društvo upokojencev
Pliberk

Nedelja, 1. avgusta

KOPRIVNA

Žegnanje pri sv. Ani

Čas: sv. maša ob 11. uri
Cesta na Luže je odprta.

OBIR

Pohod na Obir v spomin
Hermannu Veliku

Čas: zbirališče je ob 11. uri
na vrhu Obirja
Nazaj grede bo piknik na
Marofu.

Vabi: Slovensko prosvetno
društvo Valentin Polanšek

Torek, 3. avgusta

BEKŠTANJ

Južnokoroški umetniki
predvajajo glasbo brez
meja

Kraj: v areni na gradu
Čas: ob 20.00
Nastopajo: mdr. Kvartet
bratov Smrtnik, Tamburaši
SPD Jepa Baško jezero,
Die 5 Gailtaler, Gemischter
Chor Dorfgemeinschaft Lat-
schach
Vabi: Burgarena

Sobota, 7. avgusta

DOB

2. ljudski praznik

Kraj: v šotoru na vasi
Program:
V soboto, 7. avgusta, ob 11.
uri začetek odbojarskega
alpe-adria turnirja. Ob 21.
uri zabava z „Die Buben.“
V nedeljo, 8. avgusta, ob
9.30 nadaljevanje turnirja.
V ponedeljek, 9. avgusta, ob
19. uri odojek na žaru. Igra

RADIO



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače

6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, ak-
tualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim
vremenom in napotki za dan!

Vsak dan z drugim budilcem, voditeljem oddaje

Od pon. do petka: od 8.00 - 8.30

Domače viže in zborovska glasba-

8.30 - 10.00 Živa

14.00 - 16.00 V taberni

16.00 - 18.00 Od štirih do šestih

Od 14.00 do 15.30 Domača glasba

„Duo Peugeot.“

Vabita: FF Aich in SK
Aich/Dob

GORA

Festival Kernjakovih pes-
mi

Kraj: pri Košarju
Čas: ob 20.30

Nastopajo: MoPZ Trta Žita-
ra vas, Mva Pavel Kernjak z
Maribora, Duo Pavle & Al-
bert ter Vaščane pojo
Vabi: Vaščane pojo

Nedelja, 8. avgusta

VOVBRE/HAIMBURG

Kärnten singt/Koroška po-
je/Carinzia canta

Kraj: na gradu Heunburg
Čas: ob 20.00
Nastopajo: mdr. MePZ
Srce iz Dobrle vasi
Vabi: k.l.a.s

Sreda, 11. avgusta

PLIBERK

Jazz-koncert: Štefan Tha-
ler & Band

Kraj: na dvorišču galerije
Wernerja Berga
Čas: ob 20.30
Vabi: KIB

DOBRLA VAS

Gorenjski večer

(ansambel Rosa in domači
humorist Peter Grillitz)
Kraj: v samostanu
Čas: ob 20.30
Vabi: SPD Srce
Ob slabem vremenu bo pri-
reditve v Kulturnem domu v
Dobrli vasi.

Nedelja, 15. avgusta

OBIRSKO

Prestavitev CD „Marija gre
na božjo pot“ (stari posnet-

ki obirskega in želinjskega
mešanega zbora)

Kraj: pri Kovaču

Čas: ob 19.30

Vabi: Obirsko pevsko
društvo

RADIŠE

Farno romanje (po Slom-
škovich poteh)

Vabi: fara Radiše

GLOBASNICA

Farant veselica na cesti

Kraj: na parkirišču

Čas: od 10. ure naprej
Program: ob 10. uri romar-
ska maša, ob 11. uri odprtje
& koncert pihalnega orke-
stra, 11.30 dopoldanska ve-
selica, 21.30 baklada;
Bus-shuttle!
Vabi: Kmečka iniciativa Ju-
enna

Sobota, 4. septembra

PLIBERK

7. mednarodno srečanje
upokojencev

Kraj: v šotoru Edinosti
Čas: ob 10. uri
Vabi: Društvo upokojencev
Pliberk

Društvo upokojencev

Pliberk

vabi na

dopust v Izoli

(Simonov zaliv).

Čas: od 18. do 25.
septembra

Cena na osebo za 7-
dnevni paket znaša
2.800,- šil. + vožnja.

Doplačilo za enopostelj-
no sobo: 115 šil./na dan.

Prijave: do 29. avgusta:
04235/3040 - g. Helena
Močnik.

RAZSTAVE

ŠENTJANŽ

Nežika A. Novak: Ozemljitve - Erdungen
Razstava je odprta dnevno.

PODEN

Soteska Čepa nekoč in danes - Kmečko orodje za zimo
Kraj: v gostišču Lausegger. Razstavi sta na ogled do 26. oktobra 1999.

BEGUNJE - GALERIJA AVSENIK

Razstava slik Giorgia Gomirata.

BOROVLJE

Razstava šentjanških umetnikov in ustvarjalcev
Kraj: v Posojilnici - Bank. Razstavljajo: Alois Gabriel, Florian Gabriel, Rozi Hafner, Angelika Jenko, Thomas Kropiunik, mag. Maja Millonig Kupper, Margit Nadrag; letalski modeli, razstava 50 let Športno društvo Šentjanž.



TINJE

Razstava del Helmuta Jeraka: „Razcepljenost“
Kraj: v Tinjskem domu - razstava je odprta vsak dan.

PLIBERK

Galerija Wernerja Berga: „Neznana tujina“
Galerija je odprta od srede do nedelje, od 10. do 12. ure in od 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

LIBUČE

Razstava: Hinweg und Rückweg - Pot tja in nazaj
Kraj: v galeriji Falke. Razstava je odprta ob sredah, četrtnih in petkih od 10. do 12 ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

od sobote, 31. julija, od 18. ure do sobote, 7. avgusta, do 13. ure
Slovenske počitnice za nadaljevalce I. in II.

Vodita: Simona Dečko in Ksenija Vidic

v četrtek, 12. avgusta, ob 19. uri
Molitveni shod za duhovne polklice - v Kazazah
(kot sklep vednega češčenja)

v torek, 17. avgusta, ob 19.30
Odprtje razstave Maxa Aufischerja iz Gradca: „Toleranca“

od ponedeljka, 23. avgusta, do ponedeljka, 10. septembra 1999
Priprava na popravni izpit - matematika in angleščina

od sobote, 21. avgusta, do ponedeljka, 23. avgusta
Mladinsko srečanje v Taizeju
Vodita: Hanzej Rosenzopf in Daniel Sturm

od sobote, 21. avgusta, do torka, 31. avgusta 1999
Izobraževalno potovanje v Severno Anglijo in Južno Škotsko
Vodita: dr. Johann Sturm in Jože Kopeinig

od petka, 3. septembra, do petka, 10. septembra 1999
Izobraževalno potovanje na Kreto
Vodita: ga. Tita Artemis-Kovač in prof. Jože Wakounig

od ponedeljka, 13. septembra, do četrta, 16. septembra 1999
Izobraževalno potovanje: Obisk samostanov v Nižji Avstriji
Vodita: dr. Jože Till

v nedeljo, 19. septembra 1999
Potovanje v Maribor k proglasitvi škofa A. M. Slomška za blaženega

od sobote, 23. oktobra, do torka, 26. oktobra 1999
Romanje v Medjugorje
Voditelj: p. Nacej Domej, lanskoletni novomašnik iz Rinkol



POSOJILNICA-BANK ZILA

reg.z.z o.j.
A - 9500 Beljak, Kaiser-Josef-Platz 6 s podružnico v Ločilu

razpisuje delovno mesto

Znanje obeh deželnih jezikov je potrebno!
Pričakujemo angažiranost in fleksibilnost.

Ponudbe z življenjepisom naslovite na:

Posojilnica-Bank Zila
Kaiser-Josef-Platz 6
9500 Villach/Beljak
tel. 04242/27 3 77

Opozorilo !

Naša društva naprošamo, da nam termine za prireditve posredujejo vsak teden najkasneje **do torka do 13. ure.**

Telefon:

0463/5125 28 * 24

Fax:

0463 /5125 28 *22

Pismo bralcev

Pravilni liturgični jezik

V NT smo ponovno brali o poročilih novih maš ali pa o ponovitvah in o srebrnih mašah iz okolice Pliberka. Članki so verjetno vedno od istega dopisnika. V NT, dne 23. julija 1999, pa je višek, ki me je tako razkačil, da moram naši domači govoricu na ljubo dopisovavcu pomagati.

Od svoje mame vem, da novomašnik novo mašo „poje“ (če je ni že prej „žvižgal“) in ne „bere“. V starih časih so v samostanih, ko je bila še latinščina liturgični jezik, brali maše za rajne verne duše. Danes pravimo, da se

maša daruje za ... ali kratko: duhovnik mašuje. Slabo obvladanje sodobnega liturgičnega jezika se tudi pokaže, če beremo, da je škof mašo bral ob priložnosti sv. birme. Slišal sem pa tudi od akademke D. S. v ZiB, da je celo Papež ob svojem obisku bral mašo.

Če mi kdo ne verjame, naj vpraša vendar Frloževega Luko ali Jezičnikovo Lizo. Dobro in pravilno bo vsem odkrito tudi vedel povedati Pokržnikov Luka, da so že babce pravile, da novomašnik novo mašo poje.

Gospoda rektorja „akademije v Tinjah“ bi pa prosil, da ponudi za vse dopisnike naših časopisov tu-

di seminar, da se naučimo sodobnega liturgičnega jezika, ki ne bo samo nam v korist, temveč bo tudi v čast in slavo cerkvenih obhajanj dvignil na višjo stopnjo, kot bi jo ostali radi videli.

Franc David

OGLAS

Prodajam

ovčje meso

(jagnja)

Tel.: 04227/7304

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa poslovodni predsednik mag. Rudi Vouk, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in

priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020

Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadstr. Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31 **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA, ORF SLOVENSKI SPORED

1. Super-trim sedmerboj koroških vasi 1999

Super-trim sedmerboj koroških vasi je skupen projekt ORF in SŠZ ob letošnji 50-letnici krovne športne organizacije koroških Slovencev. Projekt, ki je športno družabne narave, naj bi prispeval k strateškemu sodelovanju športnih in kulturnih društev, dvignil zavest za potrebe športa, zakoreninil organizirani množični šport med koroškimi Slovenci ter sprožil identifikacijo vaše skupnosti. Pri tem nudijo svojo medialno pomoč televizija (Dober dan, Koroška) ter tudi ostali slovenski mediji na Koroškem.

Zaenkrat so naznanili svojo pripravljenost za sodelovanje ter organizacijo in izvedbo posameznih tekmovanj sledeči kraji: Bilčovs, Globasnica, Radiše, Pliberk, Sele, Zahomc, Železna Kapla.

Ker obstaja interes za sodelovanje tudi s strani drugih vasi oz. krajev, pozivamo slovenska športna in kulturna društva oz. vaše skupnosti, da se prijavijo do najkasneje 15. avgusta 1999 pri Slovenskem sporedu ORF, Sponheimerstr. 13, 9020 Klagenfurt/Celovec oz. telefon: 0463/5330 - 29218, faks: 0463/5330 - 29209.

Slovesna razglasitev zmagovalca 1. Super - trim sedmerboja koroških vasi s podelitvijo nagrad bo v nedeljo, 26. decembra 1999, z začetkom ob 16. uri v gostilni Trkl v Selah na Borovnici. Prireditev bo v okviru uradnega zaključka 50-letnice SŠZ.

Predvideni tekmovalni termini, prireditelji ter tekmovalne discipline:

Sobota, 11. septembra 1999, v Pliberku - Breško jezero: štafetni triatlon vasi (plavanje - moški, kolesarjenje - ženske, tek - otroci);

Sobota, 25. septembra 1999, v Zahomcu: kolesarska dirka (moški), gorsko kolesarjenje (ženske), tekma s trikolesi (otroci do pet let);

Sobota, 2. oktobra 1999, v Globasnici: tek na 100 metrov (moški, skok v daljino (ženske), met žogice (otroci));

Sobota, 16. oktobra 1999, na Radišah: tek čez ovire (moški), tek čez drn in strn (ženske), družinska štafeta;

Sobota, 6. novembra 1999, v Železni Kapli: kegljanje (ženske), streljanje z zračno puško (moški), dart (otroci);

Sobota, 20. novembra 1999, v Bilčovsu: košarka prosti meti (ženske), nogomet - streljanje na steno (otroci), kegljanje na cilj (moški);

Sobota, 18. decembra 1999, v Selah: vesljalom (moški), tek na smučeh (ženske), spretnostna vožnja na smučeh ali snežni deski (otroci).

NIŽJI RAZREDI - ZAČETEK PRVENSTVA

Lani je Velik dvakrat podlegel Žvabeku - letos hočejo Dobrolčani zadevo obrniti

Ta konec tedna se v nižjih nogometnih razredih prične prvenstvo. Pričakovanja za prvi krog so pri vseh moštvi visoka. V prvem krogu je na programu tudi že prvi derbi med Žvabekom in Dobrolo vasjo (v soboto ob 18. uri).

PODLIGA VZHOD: Bilčovs - Welzenegg (v nedeljo ob 18.15 uri) - Bilčovščani bodo razen A. Quantschniga (rdeči karton) in D. Durnika (poškodovan) nastopili v popolni postavi. Trener Igor Strugger si proti Welzeneggu pričakuje točko, na tihem pa upa na zmago. V vigradnem delu prvenstva so Bilčovščani 10 tekem zapovrstjo ostali neporaženi, tako, da s to serijo hočejo nadaljevati tudi v tej sezoni.

1. RAZRED D: Klopinj - Globasnica (v nedeljo ob 18. uri) - Globaščani so se na pričetek sezone pod vodstvom novega trenerja Albina Dlopsta dobro pripravili. Proti Klopinju bodo nastopili v popolni postavi, zadovoljni pa bi bili tudi z neodločenim rezultatom.

Šmihel - Grebinj (v soboto ob 18.30 uri) - Trener Kužnik je z voljo igralcev, z udeležbo na treningih in nasploh s pripravami zadovoljen. Pričakujejo si boljše mesto kot lani. Proti Grebinju, ki se je močno okrepil pa bi bili Šmihelčani zadovoljni tudi s točko, na tihem pa kljub temu pričakujejo zmago.

Železna Kapla - Metlova (v soboto ob 17. uri) - Kapelčani upajo na dober štart, čeprav se zavedajo, da je ekipa z Metlove ena najmočnejših v tem razredu. Zato bi bili zadovoljni tudi že s točko. Igralci so se pod vodstvom trenerja Otta Wegscheiderja dobro pripravili na novo sezono. Manjkata R. Lobnig (poškodovan) in F. Ošina.

St. Stefan - Rikarja vas (v soboto ob 18. uri) - Priprave so tudi v Rikarji vasi, kjer je mesto trenerja prevzel Christian Wölbl potekale zadovoljivo.



Selani imajo letos kar 6 novih igralcev v ekipi. Z leve: trener Mirko Wieser, Scheiber, Tanevski, Božič, Roblek, Oraže in Dovjak.

„Proti St. Stefanu je prepovedano izgubiti“, tako trener Wölbl. Rikarčanom bo gotovo manjkal Gomernik (2 tekmi zaprt), nastop poškodovanega napadalca Adija Blažaja pa je vprašljiv.

2. RAZRED C: Sele - Donau (v nedeljo ob 18. uri) - „Če hočemo igrati za prva mesta moramo tekmo proti Donau dobiti“, tako trener Mirko Wieser. Selani so se na novo sezono dobro pripravili, udeležba pri treningih je bila zadovoljiva. Selani gledajo optimistično na sezono, v kateri so si zastavili visok cilj - ponoven povzdig v 1. razred.

2. RAZRED D: Gurk - SAK II (v soboto ob 17.30 uri) - Mlada ekipa (povprečna starost 17,5 let) trenerja Silva Kumra hoče letos presenetiti. Če bodo vsi igralci zdravi, lahko računamo s prvo zmago.

2. RAZRED E: Žvabek - Dobrla vas (v soboto ob 18. uri) - Že kar v prvem kolu derbi, zato so na obeh straneh s prognozami zelo pazljivi. Dobrolčani so v minuli sezoni dvakrat podlegli Žvabečanom, zato so po njihovem mnenju domačini favoriti. Trenerju Dobrolčanov Marjanu Veliku so na razpolago vsi



Trener Marjan Velik upa na prvo zmago.

igralci razen „zaprtih“ Zunderja in Golauschniga. Tudi trenerju Žvabečanov Samu Mlinarju bodo predvidoma manjkali 4 igralci. Kljub temu si pričakujejo zmago proti Dobri vasi.

SLOVENSKA ŠPORTNA ZVEZA (SŠZ)/ ŠAH

Nova Elo - legionarji vodijo na „slovenski lestvici“

Šahisti SŠZ. Šahovska zveza (ÖSB) je na osnovi rezultatov prvega polletja '99 objavila novo rating (ELO) listo. Pri Slovenski športni zvezi (SŠZ) imajo sicer še vedno igralci iz Slovenije (Zorko, Kavčič, Drinovec - ŠD Tomo Zupan oz. Kovač in Mitrovič - ŠD Ilirija) največ točk, najboljši domačin je Arnold Hattenberger (ELO 1993) pred mag. Gorazdom Živkovičem (1918). Slednji je s turnirsko zmago na Dunaju in dobrimi nastopi naprvenstvu osvojil 34 dodatnih Elo - točk. Največ novih točk, 41, je pri SŠZ osvojil Rupert Reichmann. Mojsrška kandidatinja Dunja Lukan, ki bo od 7. do 21. avgusta igrala na ženskem državnem prvenstvu na

Dunaju, je svoj avstrijski rating obdržala, po nastopih v Novi Gorici in v Šentvidu pa bo konec leta prvič dobila tudi mednarodne Elo-točke. Pri SŠK „Obir“ iz Železne Kaple je Škofjeločan Dušan Jokovič prvič presejal magično znamko 2200 ELO-točk. Sledita mu brata Hans-Christian Wolte (1972) in Harald Wolte (1888). Močno so pri Kapelčanih pridobili še Johannes Joschtl (+71!), Andreas Ojser in ravnatelj Hanzi Stossier.

Rating igralcev in igralci SŠZ/ZVEZA Bank I in SŠZ/Posojilnica Bank Borovlje/Bilčovs II:

1. Dušan Zorko 2239, 2. Uroš Kavčič 2215, 3. Aleš Drinovec 2202, 4. dr. Vinko Cuderman 2147, 5. Silvo Kovač 2124, 6. Žiga Žvan 2091, 7. Boris

Mitrovič 2070, 8. Arnold Hattenberger 1993, 9. mag. Gorazd Živkovič 1918, 10. Dunja Lukan 1863.

Rating igralcev in igralci SŠK Obir I in II:

1. Dušan Jokovič 2202, 2. Hans Christian Wolte 1972, 3. Harald Wolte 1888, 4. Mirad Bešić 1884, 5. Wolfgang Moser 1760, 6. Johann Wolte 1673, 7. Rainer Strasser 1649, 8. Johann Stossier 1624, 9. Andreas Karner 1613, 10. Josef Hanschou 1612.

Rating ostalih slovenskih igralcev in igralci v drugih koroških moštvi:

Seppi Gallob (ASKÖ Bekštanj) 1988, Alojz Gallob (ASKÖ Bekštanj-1894, ravn. Pepi Gallob (ASKÖ Bekštanj) 1887, mag. Franci Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1837, Boris Gallob (ASKÖ Bekštanj) 1825, Marko Gallob (ASKÖ Bekštanj) 1805, mag. Herbert Rulitz (SV Zugzwang Celovec) 1691.



Igralci, ki so morali lani sedeti na klopi, bodo letos v prvi tekmi morali vsi igrati, tudi trener Dinko Vrabac sam.

SAK igra že danes, v petek v Welsu

V prvi tekmi manjka Dinku Vrabcu kar šest igralcev

Neverjetno, toda res! V prvi letošnji prvenstveni tekmi mora SAK nastopiti v Welsu skorajda z zadnjimi enajstimi igralci.

Ker so bili lani v zadnji prvenstveni tekmi SAK - LUV Graz izključeni Evald Pajančič, Udo Malleg in Simon Sadjak, bodo ti trije igralci v Welsu samo s tribune zasledovali tekmo. Z njimi na tribuni bodo sedeli tudi poškodovani igralci legionar Enver Adrović in Danny Roy, po vsej verjetnosti pa bo izpadel tudi še kapetan Lojze Sadjak, ki ga je ta teden zdravil dr. Ivan

Ramšak in mu pravzaprav dal zeleno luč za tekmo. Toda Lojze ima bolečine, ki mu jih tudi klubski zdravnik ne more omiliti. Ali bo Lojze igral, se bo odločilo tik pred tekmo.

Igralec trener Dinko Vrabac bo tokrat igral sam, ker je legionarsko mesto prosto. Na novega legionarja SAK Enverja Adrovića pa so v klubu že pred prvo tekmo precej

hudi. Dokler je šlo za pogodbo, je pridno treniral, ko pa je bila podpisana, je bil že poškodovan. Naključje ali nesreča?

Postava. Dinko Vrabac bo danes v Welsu igral s sledečo postavo: E. Oraže, Ogris, Zankl, L. Sadjak (I. Woschitz), Smid, Vrabac, R. Oraže, Eberhard, Muharemović, Hanjžič, Wieser; Tekma se prične ob 19. uri.

Regionalna liga

Pliberk upa na Škerjanca

Ekipa trenerja Franza Polanza se je na pričetek prvenstva dobro pripravila. „Z rezultati in predstavami moštva na pripravljanih tekmah sem zadovoljen“, tako trener Polanz v pogovoru za Naš tednik. Novi igralci se morajo šele prav vživeti v moštvo, zato bi bili Pliberčani zadovoljni tudi s točko na tujem proti Hartbergu.

Razen Skofa in Krewalderja, ki sta oba poškodovana, bodo Pliberčani nastopili v popolni postavi. Kar zadeva igralca Škerjanca, ki je že igral pri SAK, pa Pollanz upa, da se bosta SAK in Pliberk zedinila in bo tako Škerjanec lahko igral. SAK mora namreč dati odgovedno izjavo, šele potem Škerjanec lahko igra za Pliberk. Cilj sezone je vsekakor obstoj v regionalni ligi. Če imajo nogometaši še boljše možnosti, se bo videlo po prvih tekmah.

Hartberg - Pliberk
(v petek, ob 19. uri)

Nogometni turnir v Globasnici

Katera vas bo najboljša?

SKD Globasnica vabi to soboto na tradicionalni občinski nogometni turnir. Pričetek turnirja bo ob 11. uri. Igralo pa se bo pred globaško ljudsko šolo.

Moštva iz vseh vasi občine se še lahko prijavijo do danes, 30. julija, pri Posojilnici-Bank Globasnica (04230/208).

Seveda bodo društveniki poskrbeli tudi za telesno dobrobit.

Vsi prisrčno vabljeni!



Zahvala trenerju. Na prazniku SAK so se igralci U 14 poslovili od trenja Bernarda Olipa (na sliki v sredini), ki je štiri leta zgledno skrbel za fante.

EINLADUNG - VABILO/ASKÖ St. Michael

Sobota/Samstag,

31. julij 1999

18.30 1. Meisterschaftsspiel ASKÖ St. Michael - Griffen

20.30 Musik und Tanz mit der „Alpe Adria Band“

Lepo vabljeni!

Nedelja/Sonntag,

1. avgust 1999

10.00 sv. maša
11.00 Frühshoppen
13.00 Nachwuchsturnier
18.00 Damenfußball

20.30 Musik mit „Petznbluat“

Poned./Montag

2. avgust 1999

18.00 Altherrenspiel
19.00 Gemeindederby St. Michael - Bleiburg
18.00 Damenfußball
20.30 Musik mit „Petznbluat“



Predsednik Lions cluba Erich Letschnig pred avtomobilom, ki ga bodo žrebali na jormaku.

Lions. Pliberški Lionsclub ima od letos naprej novega predsednika. 35-članskemu društvu predseduje zlatar in urar **Erich Letschnig**, ki je pred kratkim praznoval svoj 50. rojstni dan. Za pliberški jormak so „Lionsi“ pripravili spet nagradno igro, glavni dobiček pa je letos avtomobil, ki je razstavljen na pliberškem Glavnem trgu. Letschnig: „Izkupiček bomo tudi letos namenili socialno potrebnim“. Organizacijo loterije pa je prevzel Rudolf Brettschneider jun.

Župnik

Janez Lampichler je pred kratkim v Šmarjeti obhajal biserno mašo. Farani so slavljenju pripravili v okviru vednega češčenja zelo lep in prisrčen praznik, h kateremu je prišel tudi letošnji srebrnomašnik Ivan Olip.



Janez Lampichler

Viktor Klima. Na letošnji pliberški jormak, ki bo od 3. do 6. septembra 1999, bo prišel v nedeljo dopoldne tudi zvezni kancler Viktor Klima. Ker so volitve pred vrati, se je kancler letos očitno lažje odločil, da bo prišel na jormak. Klima si je za Pliberčane rezerviral 6 ur.

Župnik Florijan Zergoi, eden stalnih pridigarjev v slovenskem radiu (ORF), bo v četrtek, 12. avgusta, v cerkvi v Kazazah gostil na zaključnem vednem češčenju vernike z vse Koroške. Pričetek bo ob 19. uri.

Župnik Florijan Zergoi, eden stalnih pridigarjev v slovenskem radiu (ORF), bo v četrtek, 12. avgusta, v cerkvi v Kazazah gostil na zaključnem vednem češčenju vernike z vse Koroške. Pričetek bo ob 19. uri.

OSEBE & DOGODKI

KANADČAN V SELAH



Foto: Fera

Tom Priestley je rojen Kanadčan in je prehodil že skoraj ves svet, dokler ga ni zaneslo v Sele, kjer se je naučil selskega narečja. Vsako leto prihaja v Sele na dopust, kjer ima veliko prijateljev.

Sele. Tom Priestley, profesor ruskega jezika in slovanskega jezikoslovja in avtor številnih študij jezikoslovne, narečne in sociolingvistične narave, se te dni mudi na Koroškem in stanuje v Selah, kjer dela za svoj obširni projekt Manjšinski položaj Slovencev v Avstriji: Kombinirana analiza iz različnih vidikov, kot so to jezikovna kompetenca, etnojezikovna

vitalnost in družbeno omrežje. Ko se je začel zanimati za dvojezičnost, za slovenski jezik in zgodovino, je obdelal selsko narečje in Sele tako vzljubil, da so postala njegov drugi dom. Kanadčan Priestley govori perfektno selščino, dobro pa obvlada medtem tudi knjižno slovenščino. Raje pa se seveda pogovarja v „svoji selščini“.

MESEC JULIJ



top

1. Open air. SPD Trta Žitara vas je zelo uspešno priredilo tri koncerte na prostem. Uspešni motor prireditev pa je bil Pavli Stern.



Pavli Stern

2. B. Sadovnik. Tajnika EL so delegati EL imenovali za glavnega kandidata na listi LIF za državnozbornske volitve.

3. Igor Ogris se je odločil za vrnitev k „svojemu“ SAK in bo gotovo spet privabil svoje navijače na tekme v Trnjo vas/Annabichl.

4. Vogrški gasilci so 30 let čakali na prvi koroški naslov. Zdaj so ga končno osvojili.

5. Pavličovo sedlo. Končno zelena luč za gradnjo mejnega prehoda, ki bo leta 2000 povezoval dolino rekel Bele z Logarsko



flop

1. Christine Piuk. Odbornica dobrolske F je spet (tokrat kot edina) glasovala proti enakopravnosti otrok v občini.



Christine Piuk

2. 100 dni. Prva bilanca dež. glavarja Haiderja predvsem v manjšinskem vprašanju ni bila pozitivna.

3. Modestov dom Mohorjeve družbe je s koncem šolskega leta zaprl svoja vrata. V njem bo zdaj dom za upokojeince.

4. Agora. Ko sta „slovenska“ urednika „interkulturalnega radija“ šla na dopust, je bil spored skoraj samo še enojezičen.

5. Denar. Tudi meseca julija je Kulturni dom Pliberk zaman čakal na vrnitev denarja, ki mu ga je pobrala ZSO.



FRLOŽEV LUKA

Nove metle navadno bolje pometajo kot stare, pravi moja ljuba Liza, ki je postala prav politična in je s tem menila poslanca Smolleja in njegovega naslednika Sadovnika. Sem ji pa odgovoril. „Liza, ne hvali jajca, ki še niso znešena“. Pot v parlament bo dovolj trnata in to ne samo za „Berneja“. Bog ve, ali bo jeseni sploh kak Liberelec sedel še v njem.

OD TU & TAM

Pripravil
Silvo Kumer

ALI POMNITE ?

Pred 20-imi leti je občina Velikovec ponovno odklonila prireditev Krščanske kulturne zveze v Neue Burg.

Pred 15-imi leti je prevzel SAK Lojze Jagodič in vodil klub v šestih letih do velikih uspehov.

Pred 10-imi leti so zaprli tovarno celuloze Obir.

LOJTRCA

Lojtrca domačih Radia Korotan

1. Igor in zlati zvoki (*Gasilcovej*)
2. Alfi Nipič (*50 let*)
3. Bratje iz Oplotnice (*Gre življenje svojo pot*)
4. Oktet Suha (*V Gorjah zvoni*), 5. Družina Stern (*Dečva poglej me prav*), 6. MePZ Peca (*Stoji gartelo zagrajen*)

Glasujete lahko pisno ali pa po tel. 0463/59 53 53